

LÉRIDA-REVISTA

PUBLICACIÓN ARTÍSTICA ILUSTRADA

ÉPOCA VII

AÑO VII

SUMARIO

TEXTO.—*La primera palabra*, por LA REDACCIÓN.
—LÉRIDA-REVISTA en 1912.—*San Anastasio*, por UN LERIDANO —Ricardo Viñes.—El próximo número.—*Lleida somriu*. Poesía.—*Rápida* por CAMPANER.—*Primavera galana...* por M.—*Dicha*. Poesía, por E. T. M.—*La torra del butxi*.—Impresiones, por M. C. C.—*Ofrena*. Poesía, por MIGUEL SERRA Y BALAGUER.—*Infantívoles remembrances*, por J. M.^a M.

GRABADOS.—*Cartel anunciador de las Fiestas*, por XAVIER GOSÉ.—*El Gurugú*, en los Campos Eliseos.—*Ricardo Viñes*.—*Sepulcro de la antigua Seo*.—*Casa del Común de Lérida*.

Número 1-10 de Mayo de 1912.

Número suelto: 10 céntimos.

Caramelos Morera - "Lo Campanar de Lleida" Pastelería, Llobet Balué, Mayor, 15.

Fábrica de aguardientes, licores, bebidas, gaseosas y aceites de oliva

Especialidad ANIS MOR

PEDRO MOR É HIJOS

Pedid en todas partes el gran refresco ideal SINALCO
Cabrinetty, 30 y carretera de Barcelona-LERIDA

JOSE ALMACELLAS



Plaza Paheria, 3

FRENTE AL AYUNTAMIENTO

FABRICA DE JABONES

DE

Gil y Biscarri

JABONES DE VARIAS CLASES
A PRECIOS ECONOMICOS

Alcalde Costa, 23.- LERIDA

ARMERIA · CUCHILLERÍA y CERRAJERÍA



Vda. Hijos de P. Balasch

TALLERES: AFUERAS DEL PUENTE
DESPACHO: PLAZA DE LA SAL · 3

Lerida

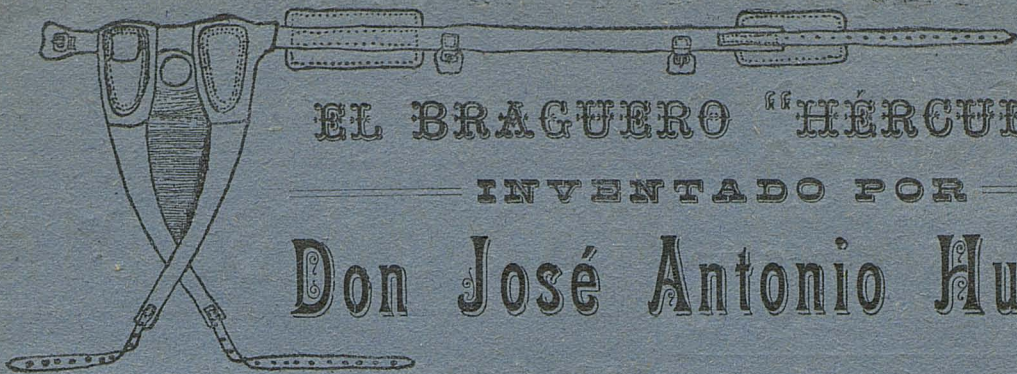
FABRICA DE AGUARDIENTES Y LICORES

DE

RAMÓN SETÓ

ANISETE MEDIA LUNA

Blondei núm. 8 (Bajos del Café de España) LERIDA



EL BRAGUERO "HERCULES"

INVENTADO POR

Don José Antonio Huguet



Madrid 2 Julio 1910

Con Patente de Invención número 47.770 y Privilegiado por 20 años para España y sus posesiones:

El objeto de la presente invención es poner en conocimiento haberme sido concedida **Patente de Invención y privilegio por 20 años**, á mi Braguero "HERCULES" el cual viene á resolver el problema de elección entre los muchos que existen en venta, todos queriendo ocupar la primera fila y ninguno ya puede competir al "HERCULES", patentado y privilegiado.

El Braguero "HERCULES", es el proclamado, por su eficacia reconocida por muchos años de continuos éxitos, á retener y curar radicalmente las *hernias bajas* (trencats), por rebeldes y antiguas que sean.

El Braguero "HERCULES" reduce y contiene con suavidad la *hernia* en su cavidad normal calmando, pero instantáneamente, todo dolor.

El Braguero "HERCULES", lleva marca de fábrica registrada, los imitadores para desacreditarlo serán perseguidos por la Ley.

El Braguero "HERCULES" se confecciona á medida y para todas las edades, tanto para hombres como para mujeres niños y niñas, su aplicación es muy sencillísima, puramente sólida y no causa la menor molestia al paciente como así mismo por su construcción no se comprende, á la vista, que se lleva tal Braguero. Se construye con elegancia y curiosidad siendo los materiales que en él se aplican de toda superioridad.

El Braguero "HERCULES" está recomendado por eminentes Médicos nacionales y extranjeros, y también por todas cuantas personas lo usan, podemos demostrarlos con un sinnúmero de certificados que así lo acreditan.

Frente del puente - entrada por la Plaza de la Constitución núm. 34, 1.^a - 2.^a entrestuelo

LÉRIDA

Cándido Clua

CORREDOR DE COMERCIO

LÉRIDA

DESPACHO: Banco de España y Rambla de Fernando, 16, 2.º, 1.^a.— Gestiona é interviene en operaciones.— Sindicatos agrícolas, de descuento (préstamos) negociación de letras. Compra y venta de valores, etc., etc.— *Asegurador*.— *DELEGADO* del Banco vitalicio de España.— Seguros Vida y de la Compañía «ZURICH». Seguros Accidentes.

LOS BUENOS Y GARANTIZADOS GÉNEROS

DE

COMESTIBLES

Se hallan de venta en la tienda de

ENRIQUE FARRUS

SIN DESCUENTOS GRANDES.— Pero clases superiores

CHOCOLATES de Fabricación Especial

Exquisitas Susanas, postre del día.— PARCHES MILANO es

el mejor callieida conocido y que da mejores resultados.

Á 20 CÉNTIMOS PARCHE

Gaballeros 24 y 26.— LÉRIDA.

Pedid en todas partes la LEGIA marca

TIGRE, y jabones

ISIDRO & CANALS

Academia, 14 LÉRIDA

Teatro Cine Music-Hall

Grandes Atracciones

— EL MAS ELEGANTE DE LA CAPITAL —

Todos los días grandes acontecimientos

~ PRIMER ESPECTÁCULO EN LÉRIDA ~

Rambla de Fernando 47

Music-Hall "Café del Norte" LÉRIDA

GRAN FABRICA

DE

BEBIDAS GASEOSAS
DE BRAGULAT

Fundada en 1862 * * * * *

* * * Afueras de la Estación

Despacho: Calle Cabrinetty, 10

La antigüedad de la casa es la mejor recomendación de sus productos

Taller de Carpintería

y

Constructor de Máquinas Aventadoras

de

RAMÓN BADÍA

Calle de Cabrinetty, 16 - LÉRIDA

(ENTRE EL PUENTE Y LA RAMBLA DE FERNANDO)

EDUART ANDREU

Sastre. — Mayor, 36, pral.

LA AMISTAD

GALLETAS Y BIZCOCHOS

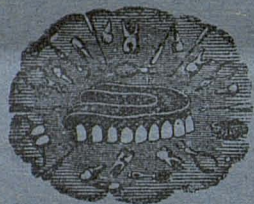
DE

Antonio Guriá

Especialidad de la casa. - Almendrados Coco

Blondel, 48, Despacho, Mayor, 48. & LERIDA

R. MONTULL



DENTISTA

EL MES ANTICH DE LA CAPITAL

EXTRACCIONS & EMPASTAMENTS & ORIFICACIONES & DENTADURES COMPLERTES

ESTERERIA, I LLEIDA.



TALLER DE GUARNICIONERIA

de

Wenceslao Rius

Constructor de corbatas para prensas hidráulicas. = Se confeccionan toldos para carruajes de todas clases =

Blondel, 8 — — — LÉRIDA

MERGERIA Y NOVEDADES

EL BLANCO Y NEGRO

ARTIGAS HERMANOS

— MAYOR, 44. — LERIDA —

Grandes surtidos en Hules, Tapetes, Flecos para Cortinajes y Cordones hábito

PERFUMERIA

BISUTERIA



ORNAMENTOS PARA IGLESIA, ORFEBRERIA É IMÁGENES

== PROCEDENTES DE LAS MEJORES CASAS DE ESPAÑA ==

DE

Unica casa en Lérída y su provincia que vende á precios de

Antonio Petit

OBJETOS DE ARTE Y DE FANTASIA

== fábrica == Mayor, 5 y 7. - LÉRIDA ==

REGALOS = VENTA EXCLUSIVA DEL ARTÍCULO PLATA MENESES



MERCERÍA = NOVEDADES = PERFUMERÍA

ABANICOS = PARAGUAS = BORDADOS Y

= PUNTILLAS = GÉNEROS DE PUNTO =

JUAN PORTA

SE FORRAN BOTONES Á MÁQUINA

= Plaza de la Sal, 1 y Esterería 13 =

LÉRIDA



Vinos finos de mesa
COSECHA PROPIA

Celestino Vidal



BODEGAS VIDAL = VALLMOLL = (TARRAGONA)

Vinos rancios del Priorato de cosecha propia

ESPECIAL PARA ENFERMOS

Pidanse en Fondas, Restaurants, Colmados y Droguerías

Se sirven á domicilio

Encargos directos: Blondel núm. 49

LÉRIDA



LA FLOR DEL DÍA

ULTRAMARINOS Y COMESTIBLES

de **Manuel Masiá**

Plaza de la Constitución núm. 1 ~ LÉRIDA



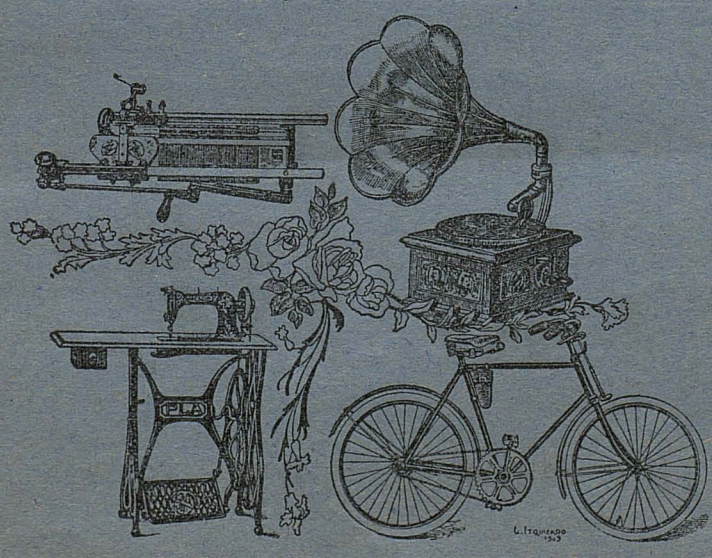
AGENCIA DE ENCARGOS

DE **JOSÉ RAURET**

Sale todos los días directo á Barcelona

DIRECCION

Lérída, Plaza de la Constitución, número 24.	
Barcelona, Ripoll.	» 10
Sucursal, Rambla de las Flores	» 8
Manresa, Nueva	» 7



MÁQUINAS

WERTHEIM Y PLA

PARA COSER Y HACER MEDIAS

Ahora ó nunca es cuando el público en general puede convencerse visitando la única casa WERTHEIM Y PLA en Lérída calle San Antonio 3, frente la Catedral, de que la Célebre-Rápida y Bobina Central son las únicas que reúnen todos los adelantos de nueva invención y que se garantizan por 20 años—Accesorios de todas clases y Bicicletas.—

Gran obsequio se hará á todos los compradores que se presenten durante los ocho días de la Fiesta Mayor



FABRICA DE MUEBLES DE LUJO
DE

HIJOS DE

ARMENGOL

(nombre registrado)

Rambla de Fernando, 16 (bajos Fonda de España)

IMPORTANTE. — Se facilita precios y fotografías al que lo solicite



Joan G. Conde

Fotógraf

RAMBLA DE FERNANDO, 39 (bajos)

CASA DE BANYS



Mercería y Novedades

DE

Emilio Clivillé

Calle de Caballeros, número 8,

✦ ✦ LÉRIDA ✦ ✦

CESTERIA Y ESPARTERIA

DE

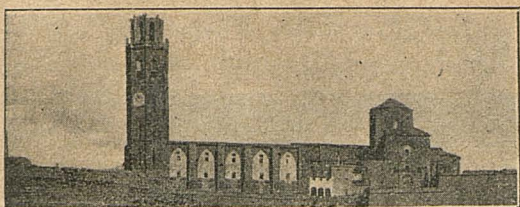
RAMÓN ARBÓ

Altísimas novedades en artículos Japoneses ~ Persianas fantasía, Hilo, Cadenilla, y todo lo concerniente al ramo ~ A precios incompatibles.

Despacho Mayor, 100 ~ LÉRIDA ~ Blondel 46

ANIS INFERNAL

Aquest any es pitjor que l' any pasat



Llerida-Revista

PUBLICACIÓN ARTÍSTICA ILUSTRADA

Epoqa VII - Año VII - Núm. 1

10 de Mayo de 1912

Número suelto: 10 céntimos

La primera palabra

Al aparecer nuestra humilde publicación por séptima vez en el estado de la prensa, no podemos menos de dirigir á todos, una palabra que brota espontáneamente de nuestros labios.

¡Salud! Esta es nuestra primera palabra. Palabra que quiere decir cariño, afecto, simpatía. Salud á todas las autoridades que por el bien de nuestra ciudad tanto se desvelan. Salud á los artistas que han venido á reconfortar la existencia de su patria chica, con hálitos de paz, bienandanza y poesía. Salud á todos los leridanos de buen corazón, á todos aquellos que en nuestra ruda tarea nos han ayudado, á todos los que de otras regiones han venido á honrar nuestras fiestas con su presencia; á todos salud.

Para vosotros, carísimos colaboradores, apreciados lectores y estimados anunciantes, guardamos el último y más cariñoso de nuestros saludos.

Y á los compañeros en la prensa, un abrazo fraternal les enviamos cordialmente.

LA REDACCIÓN.

Llerida-Revista en 1912

Nuestra publicación, después de haber pertenecido en épocas anteriores á empresas mercantiles, que en nada se cuidaron de su esmerada presentación, atendiendo solamente al afán de lucro, al pasar en 1910 á nuestras manos, cuidamos de que fuera una excelente revista en su clase y á este objeto no perdonamos sacrificio de ningún género.

Añadimos al texto cuatro páginas de papel satinado, adornándola con grabados y presentándola esmeradamente, tanto en la parte gráfica como en el texto y parte tipográfica.

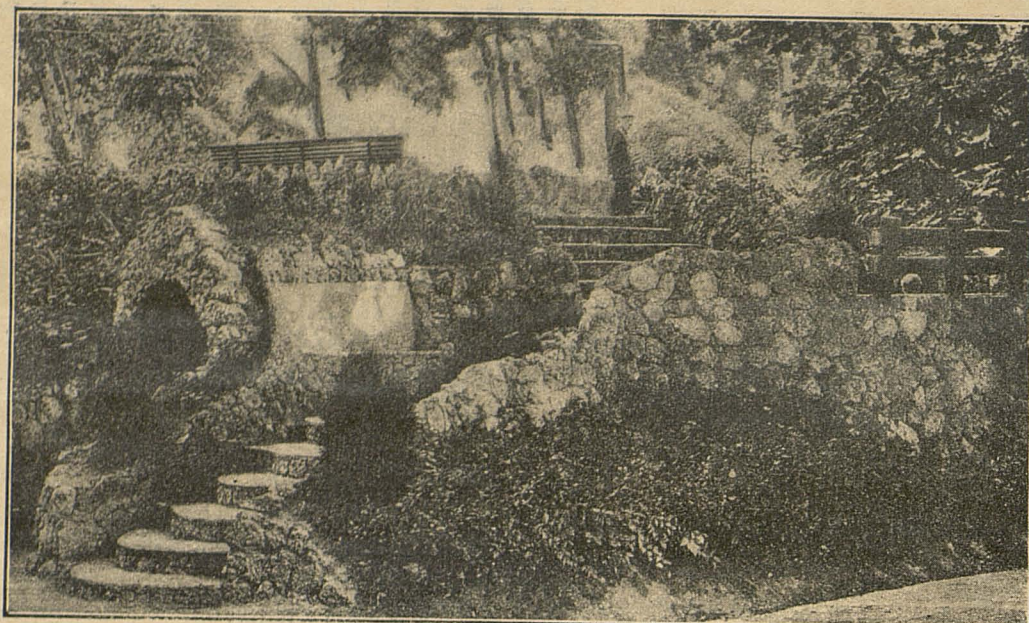
Actualmente, hemos añalido á las 8 páginas de texto de papel superior y 8 de anuncios del comercio de Llerida, unas elegantes cubiertas. Los cuatro números que publicaremos, dedicados á las principales solemnidades artísticas de nuestras fiestas, estarán ilustrados profusamente y avalorados por originales de los mejores escritores leridanos.

Para años sucesivos tenemos en cartera muchas otras importantes mejoras, que implantaremos seguramente si el comercio continúa favoreciéndonos con su anuncios y el público aceptando benévolaente nuestra obra.



Artístico cartel anunciador de nuestras fiestas, original del artista leridano Xavier Gosé.

LÉRIDA PINTORESCA



Ameno y pintoresco lugar, conocido por el «Gurugú» situado en los jardines de los Campos Eliseos

San Anastasio

Lérida se viste de fiesta y siega las flores de su incomparable huerta, para arrojarlas mañana sobre la imagen de su excelso hijo Anastasio, que recorrerá sus calles en triunfo, empuñando la palma del martirio y pisando el yelmo del soldado, como arrogante alegoría del heróico valor del cristiano, que sabe vencerse á sí mismo después de haber vencido á los enemigos de su patria.

Lérida no quiere, no puede entender de frías disquisiciones críticas, que pretenden arrebatarle su gloria con argumentos puramente negativos, por la sola ausencia de documentos que necesariamente han debido ser mil veces destruídos; ella siente palpar en sus entrañas la realidad de una tradición constante, general en dilatada región y nunca debidamente desmentida; ella conserva indeleblemente grabadas en el corazón las palabras de Liberato: *Anastasius miles Ilerdæ, apud Ilergetes natus de domo et familia Diocletiani, Betenlonem cum aliis septuaginta militibus post alia tormenta jugulatur.*

Y de padres á hijos las generaciones han ido transmitiendo su historia. Nació Anastasio de padres gentiles, que habitaban en el barrio de Magdalena; habiendo ido á Roma en su juventud, alistóse en los ejércitos del imperio, distinguiéndose por su valor en las guerras germánicas, en las que alcanzó el grado de Centurión, confiriéndole más tarde Diocleciano el cargo de Pretor de la guardia de este nombre. habiendo abrazado el cristianismo y manifestado su religión, por no

poder sufrir en silencio las injusticias y crueldad con que eran tratados sus hermanos cuando hubo arreciado la persecución hubo de abandonar su brillante carrera, dirigiéndose á Lérida, en donde convirtió á muchos conciudadanos. Llevado preso á Zaragoza primero y luego á Tarragona, sufrió en ambas ciudades cárceles, azotes y otros tormentos, siendo conducido, finalmente, á Badalona, en donde recibió la palma del martirio el año 303

Y también de padres á hijos han ido avivándose los entusiasmos con que la ciudad agradecida ha celebrado los triunfos del hijo preclaro que la glorifica; de suerte que con lo que se ha escrito y conservado solamente, puede tejerse una preciosa guirnalda, que al ornar las sienas de Anastasio, pone de relieve los nobles sentimientos de la ciudad que le cuenta por hijo.

En 15 de Marzo de 1587, elevóse, por acuerdo del Consejo general de la Ciudad al Ilmo. Señor Obispo, una instancia, firmada por los paheres M. Andrés Botella, Francisco Pastor, Jaime Alós y Mateo Bullfarines, suplicando que decretase la fiesta del Santo con ambos preceptos.

En 26 de Julio de 1618 renovóse la petición, á instancias y por consejo del P. Rector de la Compañía de Jesús, firmando los paheres M. Jaime Maull, Juan Bta. Cortiada, Luis Pollina y Francisco Roig.

En 17 de Mayo de 1619 propuso el Consejo que se celebrara la fiesta el segundo domingo de Mayo, proposición que se reiteró á 16 de Marzo de 1623, solemnizándose desde este año con luminarias por medio de parrillas en la plaza de la Pachería.

Posteriormente, á primeros de Mayo de 1627, el Cabildo, Consejo y pueblo, emitieron el voto de celebrarla con vísperas solemnes, oficio, Misa y sermón, y elevaron instancia al Obispo D. Pedro Antonio Serra, pidiéndole que obligára á los presentes y venideros á celebrar el 11 de Mayo, con ambos preceptos la fiesta del Santo; y en 17 de Enero de 1641 acordó el Consejo aumentar en lo posible la solemnidad, así en lo espiritual como en lo temporal.

Mas no se contentó la ciudad de Lérida con celebrar la fiesta de su Patrono para satisfacer la devoción de sus hijos. En 30 de Noviembre de 1625, nombró el Consejo una comisión para estudiar el proyecto de construir una capilla bajo la advocación de S. Anastasio, en la de S. Jaime del *peu del romeu*, ó si no pudiese ser en este lugar, en la casa Pahería, para establecer en ella un Beneficio bajo el título del Santo, conforme á lo dispuesto en su testamento por el doctor en Derecho y ciudadano de Lérida D. Marcos Barberá.

En 1627, Francisca Borrás, viuda de Miguel Borrás, cedió un patio descubierto, rodeado de paredes, con su portal y puertas en la calle de Areño y parroquia de Magdalena, en que se creía haber estado la casa en que nació S. Anastasio; y acordó el Consejo construir en dicho patio la capilla, y que se fundáran en ella los beneficios de Barberá. En 15 de Junio de 1630, facultó el Consejo la construcción de la capilla en la Pahería, quizás por no haberse podido realizar el anterior acuerdo; pero en 12 de Mayo de 1669 acordó de nuevo que fuera edificada en la casa de S. Anastasio, incorporada entonces al huerto de D. Miguel Guardiola.

También cedió la ciudad para que se edificara el Convento de Carmelitas Descalzas en 1674 «sitio apropiado para Iglesia, casa y huerta y quinientas libras de arditos luego, y mil libras cuando entrasen las religiosas, en diez años, cada un año ciento, con condición que el Titular de la Iglesia ha de ser S. Anastasio Martir, cuyo nombre se ha dado á la calle contigua.

Finalmente, en la procesión de 1694 se llevó por vez primera una imagen de plata de S. Anastasio, mandada fabricar por su devoto el Canónigo Dr. D. Miguel Torres; y en 10 de Septiembre de 1751, el portugués D. Manuel Texeira de Figueredo y Lainez, á su regreso de Roma, regaló al Ayuntamiento de Lérida una reliquia de su Patrono, con su auténtica y una Bula de indulgencias, concedidas por el Santo Padre.

Mucho más de lo recogido precipitadamente en este resumen debe conservarse escrito acerca de la devoción leridana á su excelso Patrono; y muchísimo más debe haberse perdido en las vicisitudes por que atravesó nuestra ciudad. Pero

con lo transcrito tenemos ya prueba muy plena del entusiasmo con que le han dado culto nuestros mayores y perfecto modelo que pueden imitar al presente y en el porvenir cuantos quieran ser tenidos por genuinos descendientes de aquellos perfectos patriotas.

Un leridano.

RICARDO VIÑES



Como en años anteriores, Viñes, nuestro ilustre paisano, llegó. Sus conciudadanos le hemos dispensado un entusiasta y cariñoso recibimiento.

Viene á pasar las fiestas entre nosotros, en su patria chica, su ciudad natal, que tantos y tan gratos recuerdos guarda de su niñez. El día 13 nos hará ofrenda de su arte sublime y exquisito.

Vayamos todos á rendir homenaje de pleitesia á nuestro insigne artista y á deleitarnos con las armonias mágicas de su Erard.

El número próximo de LÉRIDA-REVISTA, que será verdaderamente artístico, aparecerá el día 12. Estará dedicado única y exclusivamente á la Exposición de Arte y contendrá entre otros interesantes trabajos, la Genesis de la Exposición, Lista de expositores, Catálogo de obras, Memoria de la Comisión organizadora y Reseña general, en la parte literaria. En la parte gráfica se publicarán los retratos de los principales artistas expositores.

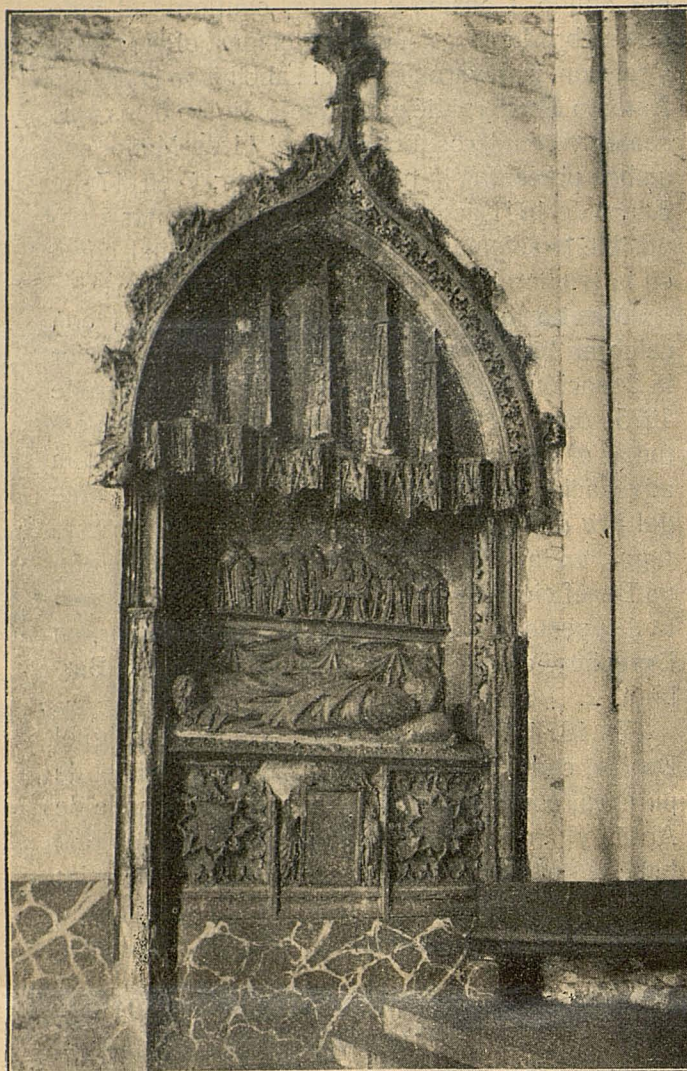
Lleyda somriu

¿Me 'n diriam qué 'n teniu
 hermosa Ciutat de Lleyda
 que tota us endiemenjeu
 com per noces una verge?
 ¿Me 'n diriau per qué apar
 que vos somriga lo Segre
 perquè entorn a vostres peus
 ses aigues apar que extenga
 pera fervos un espill
 digne de sa gaya Perla?
 ¿Me 'n diria 'l campanar
 pera que apar se desperta
 de son rónech somniar
 de son somniá ab los segles?
 ¿Me 'n diriau per qué apar
 guaytar a su dolça Lleyda,
 ne somriga com infant
 ne somrigui en ses velleses?
 Perque hi ha gaubança a dolls
 y alegries en les festes.
 Hi ha músiques y hi ha flors
 nius d' amors y de joyeses.
 Mos fills venen aqueix any
 a exposar ses obres belles.
 Torna 'n Viñes, nostre artista,
 de la musica 'l gran Mestre.
 Al cim del rónech Castell,
 al peu del vell centinella
 de gloria coronarán
 a mon fill, a mon Poeta
 ¿Y voleu que estiga trista
 entre mitx d' aqueixes festes,
 rodejada de mos fills
 que cada any venen a véurem,
 de mos fills que son gegants
 en les Arts, Ciències y Lletres.
 Per ço rich y m' endiemenjo
 com per noces una verge
 per ço ses aigues exten
 per espillejar-me 'l Segre
 per ço com un infant riu
 món Campaná en ses velleses.

Rápida

Todo buen leridano que ha sentido mecer su cuna, arrullado por los tiernos cantos de la mujer amante que fué su sacrário, sangre de su sangre y vida de su propia vida; á la par del murmullo del caudal, néctar de fecundante vida para la generosa y pródiga madre tierra, que encauza el Segre; siente en su interior durante estos días

LÉRIDA ARTÍSTICA



Bellísimo sepulcro, obra de gran valor artístico, que puede admirarse en la antigua Seo

del florido mayo, algo extraordinario, inexplicable, que alegra el alma y sana el corazón, borrando de él las huellas de las espinas del dolor, haciéndole rebosar alegría y espontánea satisfacción.

Poder mágico es, de la Tradición; que con sus recuerdos, enardece á la juventud; alienta y fortalece al hombre, en su edad viril; y rejuvenece la ancianidad, haciéndola revivir á un pasado que, real, para ella no ha de volver.

Si los que nohan abandonado por fortuna nunca sus lares patrios por hallar en su natal ciudad el pan cotidiano, experimentan tal mudanza al llegar la festividad del Glorioso cristiano, heróico adalid de las legiones que ostentaban en sus enseñas las águilas romanas, ¿que no sucederá á los que con el alma entristecida marcharon en busca del sustento, á las lejanías; no apoyándose en sus corazones el fuego consumidor de la añoranza, que se enciende en ellas al desaparecer en

el horizonte la silueta de la ciudad que albergó su cuna y guarda en las entrañas de su tierra los sagrados despojos de sus amados y el recuerdo de sus proezas y hazañas?

Para el alma del leridano de cepa no hay distancias, ora more uno ú otro continente, ocupado en sus quehaceres que se convierten en pan cotidiano, siente germinar en su corazón el roedor de la nostalgia, que explota en febril inquietud, en nerviosa efervescencia al acercarse la fecha de San Anastasio. El que puede, emprende entonces el viaje, decidido, para participar del festín de amor de la familia, para gozar con sus hermanos los recuerdos de un pasado seductor, y al que no le es posible, porque las contingencias de la vida son muy variadas, son para él días de indecible tristeza y en lontananza despierto y todo, como imán de atracción vé dibujarse la silueta de la vieja torre de la Catedral, que cada día se agranda, le fascina y le subyuga y entonces en la imposibilidad de que su ensueño sea una realidad dichosa, cuando llega el día, asoman á sus ojos ardientes lágrimas, vapor de un corazón amante ¡es la oración del amor interno, que en silencio, reza el patriota, por el pueblo que le vió nacer!

¡Bien venidos seáis! ¡hermanos del alma!, que en anual peregrinaje, venis á rendir penitencia á la madre Ilerda, en el día que luce con más esplendor sus galas, por el más ilustre de sus heroicos hijos.

La Madre os lo agradece con la profundidad de sus amores, y os bendice, y nuestros hermanos palmorean de júbilo y se abrazan.

A vosotros que vivís desterrados y no os es dable cantar las dulzuras que se experimentan en el regazo materno y que por ello vayan nuestras almas en las playas de la tristeza y el corazón brinda á vuestros ojos cálidas lágrimas de añoranza, conservad este culto á Ilerda, mantened en vuestros corazones vivo el fuego del amor que por Ella las abrasa, pensando que días más venturosos vendrán en que os será dable cobijaros bajo el manto de la Madre querida que intercedida acepta joyosa nuestros afectos y con más intensidad os recuerda en este día, y poder abrazar á nuestros hermanos que apesar de las distancias os estrechan contra su corazón y os dicen: ¡venid pronto!

CAMPANER.



Primavera galana...

Després del hivern, ab son fret, ab sa neu, ab ses gelades y ab ses tempestes vé la gaya Primavera, de fulles verdes, de flors odorants, de fruyts regalats, d' oreigs suaus y d' ambient delitós y agradable.

Les flors apareixen altra volta entre nosaltres, deya l' enamorada esposa del cantic dels canticos, contemplant la Naturalesa, enjoyada ab ses gales més esplendents en aquesta época del any, la més felís y més hermosa, que fá recordar els primers dies de la Creació, narrats ab biblica sencillesa en el génesi, quan tot eixia dels abims del No rés als conjurs de la veu de Deu, y tot creixia y germinava en sa presencia, com els brots dels arbres al sentir correr la sava nova.

Les flors apareixen en nostra terra, el temps de la poda es arribat, exclamava la Sulamita, en els delits y arrobaments de místichs amors y contemplant les belleses de la creació, en les que llueix la ma del Omnipotent, qui estampá el segell de sa grandesa en tot quant ovirém ab nosaltres esguarts.

El cel blau, el sol pintant ab sos raigs, — com ha dit un poeta de nostres dies. — de vert els camps, de groch els blats, de vermell les roses, de blanch el vilatges y 'ls pobles; la lluna en nostre nits com una llántia de pàlida llum, entre milers d' estels; els aucells penjant sos nius del arbres, y 'ls tendrosos anyells, triscant per valls y florestes; tot aixó ofereix un espectacle tan hermós, tan enlluernador, que no per ésser vist molts colps, deixa d' impresionar als sentits y al esperit, encisats y rendits devant les maravelles de la Naturalesa.

No es gens extrany que en aquesta estació del any, la vida ens assemblí més suggestiva, mes agradable, mes simpática y que diguém entusiasmats, ab un poeta: «bell es viure, la vida es l' armonía», ó bé que contemplant l' univers, embadalits y estátichs com el primer home en mitj del Paradís, rupetim ab el Salmista: «el cel narra la gloria de Deu, y 'l firmament proclama que es obra de ses mans divines y omnipotents».

Per un d' eixos misteris que no 'ns es donat esbrinar, existeix una relació entre les estacions del any y ses fases y les diferents épocas de nostra edat y de nostra vida.

La Primavera ab ses flors y ab sos oreigs, s' assembla á la infantesa ab sos encants, ab ses i-llusions y ab ses esperances; l' Istiu, ab sa cálida temperatura, ab son sol ardorós y s' atmosfera calitjosa, á la juvenesa ab ses passions, ab sos ardors, sos entusiasmes y fol-lies; la Tardaor, ab els arbres qu' es dsepullen de fulles, ses nits llargues, ses tardes tristoyes y sos capvespres

grissos, s'assembla á l'edat viril, en la que les decepcions de la vida y 'ls desenganys del mon, ens fan repetir ab Salomó que tot es vanitat de vanitats y sols vanitat; com l'Hivern, ab sa rosada, son fret y sa neu, es fidel imatge de la velleja, posta de l'existencia humanal.

Emperó aixís com del Hivern se passa sens cap mena de transició y sense continuïtat á la gaya Primavera, darrera 'l'últims anys de la vida, s'obren pera l'home les portes diamantines de l'eternitat, primavera de les ánimes, en la que obren també sos brots, sos calzers y ses coroles les flors que jamay se marceixen, de la immortalitat.

M.

Dicha

Las ansiadas dichas,
los deseos cumplidos
y el gozar de aquellos amores soñados
llenar de dulzuras, llenar de dulzuras el corazón mío.
¡Venturosos días!
¡lángos habeis sido!
¡Como en otros tiempos triste os evocaba
llena de nostálgias, de añoranzas llena, llena de suspiros!

Pero ya llegasteis, anhelados días,
pero habeis venido,
y... aquella que antes triste os evocaba,
ahora complaciente os recuerda alegre con sumo cariño.

Hoy de nuevo acuden á mi mente inquieta
las ideas aquellas que me han perseguido
obstinadamente
días, meses, años que parecian siglos:
las que despertaron en mi ser nostálgias,
las que recordaron mis seres queridos,
las que con un lazo de afectos tuvieron
unida mi alma á mi hogar querido,
las que en mi encendieron una sed de amores
de las auras solo de mi amada tierra saciar han podido.

Ellas hoy me dicen
con qué afán buscaba, con cuanto delirio
un deseo ignoto
que ardiente sentía el corazón mío...;
cómo allá en el fondo del fondo del pecho,
donde guardar suelo lo que más estimo,
elearle supe
un altar sencillo,
donde le rendía
el amor debido
en aquellas horas en que el alma grande
siente las nostálgias de un mundo infinito,
siente las tristezas de un destierro largo,
siente los deseos de un hogar bendito...

Ellas me recuerdan
cómo en otras tierras gustar he querido
profundos amores,
traducir en himnos
unos á mi tierra sinceros afectos
que jugueteaban incesantemente dentro el pecho mismo.

Pero no encontraba
ni un remoto alivio,

nada que pudiera saciar mis anhelos,
nada que supiera callar mis suspiros;
era todo inutil;
pues eran distintos
aquellos sentires
y el deseo ignoto del corazón mio.

Y es que el cielo amante,
bondadoso quiso
poner en mi pecho un corazón grande
que amasó con limo de este mismo limo,
que formó con tierra de esta misma tierra,
que adornó con ritmos de estos mismos ritmos;
y como las flores
aun entre cuidados y exquisitos mimos
yacen mustias, mueren
fuera de aquel suelo en donde han nacido,
tambien este pobre corazón moría
fuera de este nido,
en donde ha libado
las doradas copas del amor pristino;
porque aquellos seres,
porque aquellos ritmos
eran diferentes, eran diferentes,
del ritmo y los seres de este idolatrado terruño bendito.

Por eso ya ahora
reposa tranquilo,
porque ya han llegado,
porque ya han venido
los ansiados días que evocaba triste
llena de nostálgias, de añoranzas llena, llena de suspiros.

E. T. M.

La torra del butxi

IMPRESIONS

Moltes voltes só anat á véurerla, de l'última
fá dos anys quasibé y encara la veig... Quatre
llenços de paret esventrats; fets de pedres areno-
ses y argila per cement eran els darrers trofeus
de la torra nomenada *del butxi*, hont contan
nostres vells pagesos de la rodalia de Vallcalent
que hi habitaba l'home que feya l'ansdit ofici al
Principat. Fins açí la contarella històrica del pa-
gès... Yo só anat més enllá y he volgut imaginar-
me unes coses... ¡oh! quines coses...

Dins lo recinte, hi ha dos forats, á terra, d'
uns trulls encegats de pedruscall y brossa... potsé
hi abocaba 'l blat, potsé eran pera tindre aygua
fresca, potsé era lloch de torment pera 'ls con-
demnats...

Part défora, á la banda d'Orient, un altre forat,
una boca oberta de dos metres esquifits, irregu-
lar, d'un altre pou en qual interior, y d'una es-
querda de la roca, treu brotada una arrél de
figuera que 'l sol recrema com si fós una víctima
que exint del lloch hont s'ofega es banyada d'oli
bullent... y dich, potsé era aquesta la cisterna
car hi ha un solch á la roca qu'apar indiqui lo
degotall del aygua, potsé hi soterraban les des-

pulles dels cossos escorcollats pels voltors y corbs, potsé la figuera prén sava de sos miasmas mefitichs y de sos humors...

Y la torra no te cap finestra com si 'l duenyo volgués amagar de la curiositat de la pagesia, les seves accions...

Talment posada demunt d' un gros penyal, sembla aquesta torra enrunada un padró d' amenessa als malfactors, un nunci á la consciencia dels que delinqueixin...

Per xó me l' he mirada sempre ab gravetat, ab ulls ensomniats y la meva pensa ha rodolat estimbantse d' una conjectura á unaltra, portada perma ardentia imaginació qui may para, sempre ovira, sempre ovira, sempre... Y avuy que m' ha dit un bon pagés que no n' queda rastre d' ella, d' aquella guayta misteriosa, m' he condolgut moltíssim perquè visch més de l' imaginació que no d' un super-ápat gratuit...

¡Malguanyada! No 't veuré més.

M. C. C.

Rublerta de perfúm que t' engalana,
respíras les olors d' ayre nuvíal,
tens un alé, qu' et porta tríomfal
del Horta la verdor que t' agermana.

Ton cós, es cóm un llíri en plé jardí,
ta cara, es cóm lo sol á plé matí,
tos nlls, son dos visions, tas mans víoletes.

Ets de nostra ciutat de Primavera,
l' aureneta que volas pasatjera...
iy ets l' ilusió dels somnis dels poetes!

MÍQUEL SERRA Y BALAGUER.

Lleyda, 9 Maig, 1912.

EDIFICIOS PÚBLICOS

Ofrena

I

A vos canto, prímpcesa, enamorada,
prímpcesa d' ulls de foc y cabells d' or,
prímpcesa angelical de tendre cor,
qu' ab afalacs d' amor, sou amarada.

Vostra vída es la vída somniada,
qu' al plé de lluna canta 'l trovador
baix vostre fínestral, al jardí en flor,
qu' amaga entre ses flors, vostra mirada.

Mirada de puresa benehída,
manantíal de plaer, suau ferída
que resta al cor grabada eternament.

¡Quí pugués admirar, dolça prímpcesa,
vostre cós dívinal, vostra bellesa,
y guardáus cóm rellíquía 'l pensament...!

II

Lleydatana, xamosa lleydatana,
orgull d' un poble noble é ideal,
heroína d' historia mitjeval,
y prímpcesa mítj verge y mítj sultana.



Casa del común de Lérida

Infantivoles remembrances

Als amichs de l'infantesa

A mida que passa el temps y 'ls anys avencen, més vius y més rescents, sembla que la pensa remembra aquells anys infantívols que passaren y ja may tornarán. Al record d'aqueixos temps, vé unit el del mestre, l'estudi, els amichs, els jochs, els *lladres y agutzils*, la plasseta de Sant Francés y tantes altres coses que no m'es possible nomenar.

Aquestes reminiscencies, aquestes anyorances sembla que oregen la nostra ànima y la rejovenixen, transportantnos a l'envejable etat en que 's somnia ab castells encantats y princesetes de cabells rullats y robiconds que s' enamoren de gentils patges y galans trovadors.

Quins temps aquells!

Soch jove encar y, ab tot, entre l'infantesa del meu temps y la d'ara, hi ha una gran diferencia. Moltes vegades, pera recordar els temps alegroys y rosats d'aquella etat y pera fruit del suau encantament dels jochs d'infants, m'he assegut en un dels banchs de la plasseta; y al esguardar la degeneració d'aquelles ingénues jugades, d'aquelles sencilles corrandes de nostra bella etat, al contemplar com s'han mudat els infants aquells alegroys y joguiners y les nines xamoses y rialleres, per xicots endiastrats y de mal cor y minyones de pochos modos y de menys vergonya, se m'ha omplert l'ànima de greu tristot y a mos ulls han arribat llàgrimes d'anyoransa.

Avans se jugava; avuy no. La plasseta de Sant Francés, —pláume anomenarla ab son nom popular, —el carrer major y la plassa de la banqueta, la que 's trojava enfront de ma casa, eren nostres centres d'operacions. Tot just se sortia d'estudi, aytals lloch esdevenien un aixám d'infants. Se jugava segóms els temps y la etat dels jugadors: al *marro*, a *guinera*, a *lladres y agutzils*, a la *rueda*, a la *morra*.

Emperó el lloch principal de nostres esbarjos era la *plasseta*. Oh, l'encant d'aquelles delitoses hores de nostra etat infantil! Els noys grandets s'ocupaven en jochs de moviment, de curses; jugaven a *lladres y agutzils* y corrien pel carrer major, per la carretera, per la plassa, amagantse per les entrades y fent corre forsa als municipals. Els infants més xichs, nins y nines, ens acoblavem en el centre de la plassa y tots junts, ab la ingenuitat, ignoscencia y alegría propies de la etat, feyem la *rueda*, al voltant de la *palmera*, y cantavem ab veus argentines aquelles xamoses cançons que avuy encara recordo...

Yo tengo un castillo
matarile, ríle, ríle.

A voltes, les cançons que entonavem en nostres infantívols jochs, eren catalanes, belles cançons populars que son l'encant de nostres folkloristes, y entre les que figuraba aquella tan coneguda de *L'escudellera*:

De genolls me 'n poso en terra
no sé 'l rey si 'm dirá ré.

Qué resta ja d'aquets jochs tan bonichs, tan ingénuns, tan sencillament infantívols? Per disert nostra, rés o molt poch. Avuy la moderna plassa de la Llivertat ha perdut ja tot el seu encantament! Anyoremlo.

Molt poca cosa es lo que resta d'aquells nostres antichs divertiments. Avuy no's formen aquelles fileres intermenables que assistien a Sant Francés, y aquelles colles de nens y nenes que al entorn de la *palmera* feyen la *rueda* y jugaven a altres jochs en els mitjdies y en els cap-tards, a les hores de sortir d'estudi. Avuy tan sols se veu a mitja dotzena de xiquets que juguen a *guinera*, tocant a *cau* d'amagat y que ja no fan corre als municipals, com en mos infantívols temps...

Es que no hi han infants, potser preguntaréu? No; es que avuy juguen a *persones formals*, fan el senyoret. Avuy esmersen el temps, no en jochs ignoscents, sinó passejant pel carrer Major ab sos barretets de palla, ses calces llargues, el cigarret a la boca y mirant de reull a les nenes, com dient: aquí passa un home.

Es aixó un avenç? Que ha de serho! Un retrocés potser? Jó crech que sí. La etat infantil requereix jochs apropiats, desenrotllo del cos, y aixó no 's consegueix pas més que ab gimnasia, ó ab jochs; y nostres infants d'avuy no ho fan. No vull pas negar que entre 'ls divertiments esmentats no n'hi hagi quiscún de perillós, ni soch tampoch dels que creuen que sempre els temps passats foren mellors; ab tot es molt estrany la transformació que ha sofert la nostra infantesa.

Aixó mateix han observat altres companys del meu temps, als qui van adressades aquestes ratlles, y ben segur estich que al llegirles, quelcóm aixís com un nou hálit de vida els acarónará, y creurán tal volta per un moment que encara segueixen jugant a la plasseta de la Catedral o a la plasseta de Sant Francés.

Si es aixís, donaré per ben empleat aquest pobre trevall y curaré de que alguna altra volta les brisses infantils oregin vostre cor d'estudiants aprofitats, d'actius trevalladors, d'aventatjats artistes o quan menys... quan menys, d'incorregibles enamorats... — J. M.^a M.

Depósito de la mejor
lámpara irrompible

 **A. E. G.** 

 marca 

EGMAR 

75 por 100

 de 

economía



Saigo

Taller de reparación

DE

Maquinaria eléctrica

Construcción de Centrales

Contadores, Motores y Dinamos

PARA-RAYOS

Plaza Libertad, 2-LERIDA

Buenaventura



SPORT CICLISTA LERIDANO
FRANCISCO FONCANE

Esta casa montada con todos los adelantos modernos, se encarga de toda clase de reparaciones por difíciles que sean, á precios sumamente económicos, garantizando su trabajo.—El cliente encontrará en dicha casa accesorios de las mejores marcas y fábricas extranjeras á precios muy reducidos.—El que no tiene bicicleta es porque no quiere.—Bicicletas fuertes y elegantes á 175 pesetas.—En la venta de accesorios no puede competir ninguna casa con la mía, en calidad y baratura con que la expende.

RAMBLA DE FERNANDO NÚM. 1.—LÉRIDA

Gasol, Oliveras y Brunet

REGADEROS

BARCELONA: Riera San Juan, 12.

» Hospital, 2. (Teléfono 2818)

MANRESA: Calle Nueva, 26 = = = =

= = = = = LÉRIDA: Estereria, 10.

NUEVA EBANISTERIA

DE

JOSE GUARDIA

LÉRIDA * Mayor, 5 y Blondel, 7 * LÉRIDA

Especialidad en muebles.—Armarios de luna y roperos, librerías, mesas ministros, bufetes, mesas comedor, sillerías de todas clases, cortinajes, transparentes, lunas, cromos, molduras y demás artículos del ramo

COMERCIO DE DROGAS

CLAUDIO CASALS

Calle Mayor, núm. 13.—LÉRIDA

R. Blouet & Hijo

Cuellos, Puros y Corbatas, Paraguas, Sombrillas, Bastones, Abanicos y Perfumería

MERCERÍA Y NOVIEDADES

TALLER DE TONELERÍA

DE

Ignacio Sirés

Compra y venta de toda clase de piperío así viejos como nuevos.—Especialidad en tablas de nogal (Posteixadors) y bancos de = = = = = coger olivas. = = = = = AFUERAS DEL PUENTE.—LÉRIDA

OJO; no comprar sin visitar este establecimiento

TALLER DE CARPINTERIA
 DE
Francisco Ribera
 Travesía del Carmen, 3 y 5. - LÉRIDA
CAJAS MORTUORIAS DE TODAS CLASES
 Especialidad en la construcción de
 puertas persianas y todo lo pertene-
 ciente al ramo

CACHARRERÍA
 Y
 HERBORISTERÍA
 DE
Juan Ribé
 Plaza de la Sal, n.º 6. - LÉRIDA
 Loza, Cristal y Porcelana. - Servicios
 para café. - Objetos para regalos

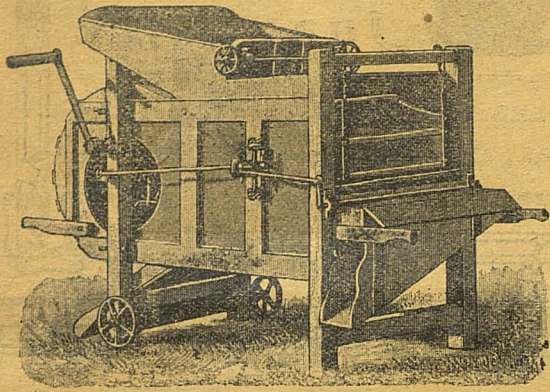
BONET PASCUAL
 Talleres de construcción de má-
 quinas, reparación de automó-
 viles y trabajos de precisión.
COMERCIO NÚM. 2--LÉRIDA

PIANOS

: **Juan Guarro**
 Cambios, alquileres : Calle Caballeros, 66.
 y ventas á plazos : LÉRIDA :

Sastrería VALLS
 MAYOR, 17
 PRONTITUD, PERFECCION Y ECONOMIA
 PRECIO FIJO

A LOS LABRADORES



Taller de maquinaria agrícola

DE

ANTONIO CIUTAT

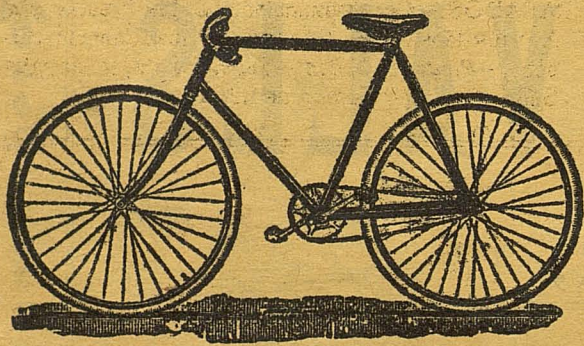
LÉRIDA

ESPECIALIDAD EN AVENTADORAS Y TRILLOS



Las AVENTADORAS CIUTAT son las únicas que han alcanzado el premio de 2.000 pesetas y la adquisición de la máquina por el Ministerio de Agricultura en el concurso celebrado en Madrid en la Escuela de Agricultura en Julio de 1904. = = = = =
Gran premio en la Exposición Hispano-Francesa de Zaragoza de 1908.— Gran premio de honor y medalla de oro en la Exposición de Toledo y Salamanca en Agosto de 1909. = = = = =
Para la próxima campaña, grandes reformas en las AVENTADORAS y especialmente en las á malacate, que han reducido un 50 por 100 la fuerza que necesitaban para su funcionamiento. = = = = =
Además de emplear materiales que garantizan su sólida construcción, las AVENTADORAS núms. 2, 3, 5, 6 y 7 llevan coginetes de bolas. La núm. 5 se construye, bajo encargo, con elevador de paja. =
Pedid Catálogo y condiciones antes de comprar **TRILLOS Y AVENTADORAS**
Recomiendo grandemente mis trillos, por sus superiores resultados sobre los demás conocidos. =

ATENCIÓN CICLISTAS



Después de haber visitado todos los establecimientos de Bicicletas. Que no se les olvide visitar los talleres de construcción y reparación de Bicicletas calle Blondel núm. 2, al lado mismo de la Central Eléctrica, donde encontraréis bicicletas inglesas y alemanas á precios de fábrica de las mejores marcas conocidas.— Gran surtido en faroles, bocinas, cubiertas, cámaras, cambios desarrollos, y agujas para máquinas de coser y hacer calceta de todos los sistemas.— Lanzaderas, carrillos, cápsulas y aceites especiales para máquinas

de coser, Bicicletas y motocicletas.— Representante de las acreditadas máquinas para coser NORTHMANN, bobina central y rotativa llamada rápida con rozamientos ó bolas y muebles de gran lujo.— Todos estos modelos van provistos de un certificado de garantía por los fabricantes.

GEBRUDER NORTHMANN Y M. B. H. DE BERLIN

TALLER Y DESPACHO

FEDERICO MIQUEL

◆ ◆ ◆ **BLONDEL NUM. 2.—LÉRIDA** ◆ ◆ ◆ ◆